



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 31 May 2017 — No. 261

Nine forty a.m.

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Verdun on the following subject: *Congratulate the organization Ruban en Route.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *35th anniversary of Alimentation Causap.*
- The Member for Marguerite-Bourgeoys on the following subject: *Tribute to Mrs. Annette and Mr. Edmond Blanchard.*
- The Member for Blainville on the following subject: *La Popote à Roland.*
- The Member for Sainte-Rose on the following subject: *Congratulate C.I.EAU, which was nominated at the Canadian Association of Science Centres' 2017 Cascade Awards.*
- The Member for Vachon on the following subject: *Théâtre du 450.*
- The Member for Chauveau on the following subject: *Underline World No Tobacco Day.*
- The Member for Groulx on the following subject: *20th anniversary of Carrefour Jeunesse-Emploi Thérèse-De Blainville.*
- The Member for Charlevoix–Côte-de-Beaupré on the following subject: *The Table d'actions préventives jeunesse de La Côte-de-Beaupré et de l'Île d'Orléans innovates in response to bullying.*
- The Member for Rimouski on the following subject: *Carrefour des 50 ans et +.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING (a) Papers
 (b) Reports from committees
 (c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

Motion by the Minister of Sustainable Development, the Environment and
the Fight Against Climate Change for the passage in principle of Bill 132,
An Act respecting the conservation of wetlands and bodies of water.

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 27

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on
10 February 2015

(2) Bill 49

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

(3) Bill 56*

Lobbying Transparency Act

Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(4) Bill 72

An Act respecting the suspension of school by-elections

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on
11 November 2015

(5) Bill 79*

An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42nd Legislature

Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions
on **12 November 2015**

* **Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(6) Bill 85

An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on
4 December 2015

(7) Bill 86

An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on
4 December 2015

Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled
on **7 April 2016**

(8) Bill 96

An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure and the Public Curator Act as regards the protection of persons

Introduced by the Minister of Families on **7 June 2016**

(9) Bill 107

An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses

Introduced by the Minister of Public Security on **8 June 2016**

(10) Bill 119

An Act to promote the resolution of disputes in connection with an intermunicipal agreement on police services

Introduced by the Minister of Public Security on **1 November 2016**

(11) Bill 123

An Act to amend various provisions in the field of health and social services

Introduced by the Minister of Health and Social Services on **9 December 2016**

(12) Bill 128

An Act to promote the protection of persons by establishing a framework with regard to dogs

Introduced by the Minister of Public Security on **13 April 2017**

(13) Bill 132

An Act respecting the conservation of wetlands and bodies of water

Introduced by the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change on 6 April 2017

Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 18 May 2017

Division deferred on **30 May 2017**

(14) Bill 133

An Act to make wearing of the uniform by police officers and special constables mandatory in the performance of their duties

Introduced by the Minister of Public Security on **27 April 2017**

(15) Bill 134

An Act mainly to modernize rules relating to consumer credit and to regulate debt settlement service contracts, high-cost credit contracts and loyalty programs

Introduced by the Minister of Justice on **2 May 2017**

(16) Bill 135

An Act to reinforce the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on **25 April 2017**

(17) Bill 137*

An Act respecting the Réseau électrique métropolitain

Introduced by the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport
Electrification on **11 May 2017**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(18) Bill 138

An Act to amend the Code of Penal Procedure and the Courts of Justice Act
to promote access to justice and the reduction of case processing times in
criminal and penal matters

Introduced by the Minister of Justice on **10 May 2017**

(19) Bill 139

An Act to group the Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse, the
Office Québec-Amériques pour la jeunesse and the Office Québec-Monde
pour la jeunesse

Introduced by the Minister of International Relations and La Francophonie
on **18 May 2017**

Committee Stage

(20) Bill 53

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to
facilitate its application and enhance the transparency and accountability of
parity committees

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on
26 May 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations)
tabled on 19 October 2016

Passed in principle on **30 November 2016**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

(21) Bill 62

An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to
provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies

Introduced by the Minister of Justice on 10 June 2015

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on
9 November 2016

Passed in principle on **15 November 2016**, and

Referred to the Committee on Institutions

(22) Bill 99

An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions

Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living on 3 June 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 6 October 2016

Passed in principle on **19 October 2016**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

(23) Bill 108

An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 8 June 2016

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 4 October 2016

Passed in principle on **24 November 2016**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(24) Bill 113

An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information

Introduced by the Minister of Justice on 6 October 2016

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 30 November 2016

Passed in principle on **2 December 2016**, and

Referred to the Committee on Institutions

(25) Bill 118

An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 2 November 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 7 February 2017

Passed in principle on **23 February 2017**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

(26) Bill 121

An Act to increase the autonomy and powers of Ville de Montréal, the metropolis of Québec

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 8 December 2016

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on 30 March 2017

Passed in principle on **16 May 2017**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(27) Bill 122

An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 6 December 2016

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on 14 March 2017

Passed in principle on **16 May 2017**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(28) Bill 130

An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 9 December 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 16 February 2017

Passed in principle on **22 February 2017**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

Report Stage

(29) Bill 98

An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system

Introduced by the Minister of Justice on 11 May 2016

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 22 September 2016

Passed in principle on 27 September 2016

Report from the Committee on Institutions tabled on **30 May 2017**

(Amend. handed in under Standing Order 252)

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(30)Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(31)Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(32)Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(33)Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

(34)Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

(35)Bill 196

An Act to amend the Public Protector Act

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

(36)Bill 197

An Act to reduce medication procurement costs in Québec

Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**

- (37) Bill 390
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (38) Bill 392
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (39) Bill 394
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (40) Bill 395
Religious Fundamentalism Observer Act
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (41) Bill 396
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (42) Bill 397
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (43) Bill 398
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**
- (44) Bill 399
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**
- (45) Bill 490
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

- (46) Bill 491
An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions
Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**
- (47) Bill 494
Taxpayer Protection Act
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**
- (48) Bill 495
An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines
Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**
- (49) Bill 496
Whistleblower Protection Act
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**
- (50) Bill 497
Inmate Pay-for-Stay Act
Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**
- (51) Bill 498
An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit
Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**
- (52) Bill 590
An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **9 March 2016**
- (53) Bill 591
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges
Introduced by the Member for Borduas on **25 February 2016**
- (54) Bill 592
An Act respecting the selection of Québec senators
Introduced by the Member for Borduas on **9 March 2016**

(55) Bill 593

An Act to put an end to illegal taxi services

Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**

(56) Bill 594

An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **25 February 2016**

(57) Bill 595

An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **24 February 2016**

(58) Bill 596

An Act to amend the Civil Code to make judicial remedies for victims of sexual aggression imprescriptible

Introduced by the Member for Borduas on **16 March 2016**

(59) Bill 597

An Act to amend the Anti-Corruption Act to make the Anti-Corruption Commissioner a person designated by the National Assembly

Introduced by the Member for Borduas on **20 April 2016**

(60) Bill 598

An Act to amend the Civil Code as regards civil status to allow a change of designation of sex for transgender children

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **12 May 2016**

(61) Bill 599

Anti-Farmland Grabbing Act

Introduced by the Member for Berthier on **26 May 2016**

(62) Bill 690

An Act to amend the Police Act to minimize the cost of police services without compromising public safety and to facilitate service-sharing among police forces

Introduced by the Member for Blainville on **24 May 2016**

(63) Bill 691

An Act to prohibit billing accessory costs for insured services
Introduced by the Member for Taillon on **25 May 2016**

(64) Bill 696

An Act to incite municipalities to adopt by-laws governing free play in streets and lanes in order to promote healthy lifestyle habits among children and young people and further family well-being
Introduced by the Member for Borduas on **24 November 2016**

(65) Bill 697

An Act to allow law students to give legal advice and consultations on legal matters in university legal clinics in order to make justice more accessible
Introduced by the Member for Borduas on **11 mai 2017**

(66) Bill 699

An Act to amend the Tax Administration Act to increase eligibility thresholds for bringing summary appeals before the Small Claims Division of the Court of Québec
Introduced by the Member for Borduas on **23 March 2017**

(67) Bill 790

An Act to suspend the electoral division delimitation process
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **15 February 2017**

(68) Bill 791

An Act to amend the Consumer Protection Act in order to regulate rewards program contracts
Introduced by the Member for Borduas on **22 February 2017**

(69) Bill 792

An Act respecting the procedure for selecting, appointing and reappointing independent administrative decision-makers
Introduced by the Member for Borduas on **15 March 2017**

(70) Bill 793

An Act to amend the Education Act so that students under 18 years of age need not be Canadian citizens or permanent residents to be entitled to the free educational services it provides for

Introduced by the Member for Mercier on **23 March 2017**

(71) Bill 794

An Act to regulate using health as a risk determination factor in insurance contracts

Introduced by the Member for Taillon on **4 April 2017**

(72) Bill 795

An Act to proclaim Water Month

Introduced by the Member for Jonquière on **11 April 2017**

(73) Bill 797

An Act to amend the Civil Code in order to recognize the bond of filiation of a de facto spouse who died before the birth of a child

Introduced by the Member for Borduas on **30 May 2017**

(74) Bill 798

An Act to regulate the operation of tourist accommodation establishments in the "tourist homes" class and define the role and responsibilities of online rental intermediaries

Introduced by the Member for Mercier on **26 April 2017**

(75) Bill 799

An Act to amend the Professional Syndicates Act to eliminate the Canadian citizenship requirement for members of a syndicate's administrative council or personnel

Introduced by the Member for Mercier on **10 May 2017**

(76) Bill 890

An Act to ensure sound administration of justice in order to maintain public confidence in the justice system

Introduced by the Member for Borduas on **18 May 2017**

(77) Bill 895

An Act to amend the Civil Code to allow any person domiciled in Québec to have the designation of sex appearing in the person's act of birth changed

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **17 May 2017**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(78)Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(79)Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche
Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(80)Bill 211

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins
Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(81)Bill 214

An Act respecting Ville de Drummondville
Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francis on
12 November 2015, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(82)Bill 221

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield
Introduced by the Member for Vaudreuil on **16 November 2016**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(83) Bill 224

An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas
Introduced by the Member for Chambly on **2 December 2016**, and
Referred to the Committee on Culture and Education

(84) Bill 225

An Act respecting the Société du complexe portuaire de Sorel-Tracy
Introduced by the Member for Richelieu on **11 May 2017**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(85) Bill 226

An Act respecting La Société des éleveurs de porcs du Québec
Introduced by the Member for Maskinongé on **16 May 2017**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(86) Bill 227

An Act concerning Ville de Gatineau's project for a complex housing an arena and community ice rinks
Introduced by the Member for Chapleau on **11 May 2017**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(87) Bill 228

An Act respecting the co-ownership Le 221 St-Sacrement
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **11 May 2017**, and
Referred to the Committee on Culture and Education

(88) Bill 229

An Act respecting certain alienations involving the Unity Building
Introduced by the Member for Chomedey on **11 May 2017**, and
Referred to the Committee on Culture and Education

Passage in Principle

(89) Bill 223

An Act respecting the continuance of The Livestock Breeders' Association of the District of Beauharnois Inc.
Introduced by the Member for La Prairie on 2 December 2016
Report from the Committee on Public Finance tabled and adopted on **30 May 2017**

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

(90)30 May 2017

Motion by the Member for Borduas:

THAT the National Assembly note that, increasingly frequently, persons charged with a criminal offence are being released following a stay of proceedings justified by the Jordan ruling;

THAT the Assembly declare that protection of victims and public confidence in the justice system must be priorities;

THAT it ask Members to pass Bill 890 as soon as possible.

Part 3

BILLS PASSED

(Bills awaiting Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Auditor General of Québec on her annual management report 2015-2016 and financial commitments.
- Hearing of the Centre de services partagés du Québec on its administrative management and on chapters 2 and 9 of the Auditor General of Québec's spring 2016 report, entitled respectively "Information Technology Consolidated Procurement Contracts – Special Audit (Part 2) " and "Centre de services partagés du Québec: Acquisitions of Goods and Services – Follow-Up of a Value-for-Money Audit".
- Hearing of the Commission municipale du Québec on its administrative management and financial commitments.
- Hearing of Hydro-Québec on the Auditor General of Québec's fall 2016 report, entitled "Hydro-Québec: Procurement Process for Specialized Services and Other Work".
- Hearing of the Ministère de la Sécurité publique and the Commission québécoise des libérations conditionnelles on the Auditor General of Québec's fall 2016 report, entitled "Correctional Services: Reintegration".
- Hearing of the Ministère de l'Économie, de la Science et de l'Innovation and Investissement Québec on the Auditor General of Québec's June 2016 report, entitled "Financial Assistance Granted to Premier Tech".
- Hearing of La Financière agricole on the Sustainable Development Commissioner's spring 2015 report, entitled "La Financière agricole du Québec: Measures to Assess Effectiveness and Performance".
- Hearing of the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports as a follow-up to recommendation 8.4 of the 34th report of the Committee on Public Administration.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 121**, An Act to increase the autonomy and powers of Ville de Montréal, the metropolis of Québec (Order of reference given on 16 May 2017).
- **Bill 122**, An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers (Order of reference given on 16 May 2017).
- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 221**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 16 November 2016).
- **Bill 225**, An Act respecting the Société du complexe portuaire de Sorel-Tracy (Order of reference given on 11 May 2017).
- **Bill 227**, An Act concerning Ville de Gatineau's project for a complex housing an arena and community ice rinks (Order of reference given on 11 May 2017).

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation:

- By the Member for Jonquière to the Minister responsible for the Estrie region on the following subject: *The Estrie region neglected by the Liberal Government* (notice given on 18 May 2017).

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 224**, An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas (Order of reference given on 2 December 2016).
- **Bill 228**, An Act respecting the co-ownership Le 221 St-Sacrement (Order of reference given on 11 May 2017).
- **Bill 229**, An Act respecting certain alienations involving the Unity Building (Order of reference given on 11 May 2017).

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 53**, An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees (Order of reference given on 30 November 2016).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du bâtiment du Québec.
- Fonds de recherche du Québec – nature and technologies.
- Fonds de recherche du Québec – health.
- Fonds de recherche du Québec – society and culture.

Order of initiative

- Hear the Regroupement des activistes pour l'inclusion au Québec.
- Assess the Commission de la construction du Québec's Carnet de référence and its impact on the intimidation and union discrimination phenomena on Québec's construction sites.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 108**, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics (Order of reference given on 24 November 2016).
- **Bill 226**, An Act respecting La Société des éleveurs de porcs du Québec (Order of reference given on 16 May 2017).

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 62**, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies (Order of reference given on 15 November 2016).
- **Bill 113**, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information (Order of reference given on 2 December 2016).

Special Consultations:

- **Bill 138**, An Act to amend the Code of Penal Procedure and the Courts of Justice Act to promote access to justice and the reduction of case processing times in criminal and penal matters (Order of reference given on 16 May 2017).

General Consultation:

- 2016 five-year report entitled "Rétablir l'équilibre – Rapport sur l'application de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels et de la Loi sur la protection des renseignements personnels dans le secteur privé" (Order of reference given on 30 March 2017).

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of initiative

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.
- Women's place in politics.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 99**, An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions (Order of reference given on 19 October 2016).
- **Bill 118**, An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution (Order of reference given on 23 February 2017).
- **Bill 130**, An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions (Order of reference given on 22 February 2017).

Statutory order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 137**, An Act respecting the Réseau électrique métropolitain (Order of reference given on 17 May 2017).

Statutory order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Order of initiative

- The use of mobile phones while driving.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

(241) Mrs. Maltais (Taschereau) – **10 May 2017**
To the Minister of Culture and Communications

Concerning the *Act respecting the development of Québec firms in the book industry*, in division III:

- Explain the legislator's intent in requiring that, in order to be eligible for accreditation, every natural person, as well as every legal person member, administrator and shareholder must be a Canadian citizen.
- Explain the legislator's intent in requiring that, in order to be eligible for accreditation, every natural person, as well as every legal person member, administrator and shareholder must be domiciled in Québec.
- Explain the legislator's intent in excluding permanent residents domiciled in Québec from the criteria allowing for eligibility to accreditation.

- (242) Mr. Bonnardel (Granby) – **11 May 2017**
To the Minister of Finance

In the monthly reports on financial transactions for fiscal 2016-2017, published by the Ministry of Finance, the budgetary balance forecast for non-budget-funded bodies and special funds, which appears on page 1, went from \$424 million, to -\$37 million and to -\$727 million during the fiscal year. The first forecast was taken from the March 2016 Economic Plan, the second from the October 2016 Economic Plan Update and the last from the March 2017 Economic Plan.

Can the Ministry of Finance provide a breakdown of the changes made to revenues and/or expenditures of non-budget-funded bodies and special funds for the budgetary balance forecast for both of these consolidated entities to go from \$424 million, to -\$37 million and to -\$727 million, for fiscal 2016-2017?

- (243) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **17 May 2017**
To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

In its initial 2009-2023 capital plan, the Société des traversiers du Québec (STQ) provided for the necessary costs of renovating and adapting certain wharfs at the Matane, Tadoussac, Sorel and Lévis crossings.

The estimated costs for this work rose significantly in recent years, increasing up to four times more than what had initially been provided for.

The Minister for Maritime Affairs had explained at the time, in 2015, that between initial estimated costs and actual completion costs, there could sometimes be variations.

The STQ confirmed, in the answers it provided during the consideration of the estimates of expenditure, that the costs of adapting the wharfs in Sorel would now reach \$50 million and that the project would not be completed before 2021.

Can the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification tell us what were or what will the final costs be for each of the previously mentioned projects and give us the exact reasons for the increase in costs?

Can he also give us the reasons for this significant new increase in costs to reconstruct various landing docks at the Sorel crossing, which costs have risen from \$40 million to \$50 million between 2015-2016 and 2016-2017?

(244) Mr. Jolin-Barrette (Borduas) – **29 May 2017**
To the Minister of Finance

The main mission of the Maison nationale des Patriotes (hereinafter MNP), located in Saint-Denis-sur-Richelieu, is to disseminate knowledge that underlines the importance of the history of the Patriotes and of daily life in Lower Canada by highlighting events through exhibitions, publications, a collection and an annual program of educational and cultural activities. The SODEC owns the Maison Jean-Baptiste-Mâsse and the Meunerie Adréas Bonnier, in which the MNP activities take place. The MNP, as guardian and administrator of this property, sees to their conservation and keeps a collection that showcases the Patriotes' heritage.

The MNP's mission is valuable not only in terms of culture, but symbolically. Historically, their heroic fight left us a civil legacy. In 1837 and 1838, the Patriotes' rebellions provoked armed uprisings to demand the establishment of responsible government. These events are inventoried in Québec's cultural heritage register.

However, this mission to foster awareness of an important part of our collective history is now in jeopardy. Following the establishment of the new program Aide au fonctionnement des institutions muséales (hereinafter PAFIM), financial assistance to the MNP will be reduced. With the new parameters, payments will be cut by 2% in 2016-2017, 9% in 2017-2018, 15% in 2018-2019 and include a projected cut of 20% in 2019-2020. Significant cuts will directly affect the MNP's role as a vehicle to disseminate our history and our culture.

In line with this mission, the Maison nationale des Patriotes also runs the Centre d'exposition de la Prison-des-Patriotes, located in the basement of the Au-Pied-du-Courant heritage building where the SAQ currently has its head office. The Centre d'exposition de la Prison-des-Patriotes opened its doors in 2003, and from then on, the Maison nationale des Patriotes was responsible for the permanent exhibition. It also organizes conferences on these premises as well as temporary thematic exhibitions. However, the SAQ announced that its head office would move in 2018, thus jeopardizing the activities scheduled to take place at the Centre d'exposition de la Prison-des-Patriotes.

What does the minister intend to do to minimize the major consequences of the decision to move the SAQ's head office? What measures will be taken to ensure the continuity of the Centre d'exposition de la Prison-des-Patriotes located at Pied-du-Courant? The survival of this establishment's vocation is primary so that the MNP may remain a fundamental institution for the dissemination of the history of our democracy.

(245) Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) – **29 May 2017**
To the Minister responsible for Labour

During the consideration of the estimates of expenditure carried out last 3 May in the Committee on Labour and the Economy – labour segment, I asked the Minister responsible for Labour a question about inmates receiving income replacement benefits from the Commission des normes, de l'équité, et de la sécurité du travail (hereinafter the CNESST). Unfortunately, the minister was unable to provide me with a complete and satisfactory answer.

When an employee receives income replacement benefits (hereinafter IRB) owing to an industrial accident, the employer may temporarily assign the employee to other duties, in accordance with section 170 of the *Act respecting industrial accidents and occupational diseases* (hereinafter the AIAOD). The question concerns the specific situation of a worker who is incarcerated while receiving income replacement benefits but whose employer has provided a temporary assignment.

Section 142 of the AIAOD provides that payment of an indemnity may be suspended if the worker, without reasonable grounds, neglects or refuses to perform the work temporarily assigned to him by his employer. According to the Commission des lésions professionnelles, incarceration cannot be considered valid grounds that the worker can invoke.

Furthermore, section 363 of the AIAOD states that where the Commission, following a decision under revision, or the Administrative Labour Tribunal cancels or reduces the amount of an income replacement indemnity, the sums already paid to a beneficiary are not recoverable unless they were obtained through bad faith, and this is the decision that was in fact handed down in a similar situation where the Commissioner underlined that no provision of the Act allows the CSST to suspend payment of income replacement indemnities retroactively to the date of the decision.

Lastly, section 326, paragraph 1, of the AIAOD provides that the Committee shall impute to the employer the cost of benefits payable by reason of an industrial accident suffered by a worker while in the employ of the employer.

1. For the past fifteen years and per year, how many persons per year received income replacement benefits while incarcerated?
2. For the past fifteen years and per year, how many of these incarcerated persons receiving income replacement benefits were offered a temporary work assignment under section 170 of the AIAOD?
3. For the past fifteen years and per year, what is the amount of the benefits that could not be recovered under section 363 of the AIAOD, broken down by grounds (cancellation or reduction of IRB)?
4. For the past fifteen years, how many employers have been held liable under section 326, paragraph 1, of the AIAOD, while they offered temporary work assignments and were able to offer work that their employees were reasonably fit to perform, but for which workers could not report to work owing to their incarceration?

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Public Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

(aa) An Act to amend the Youth Protection Act to guarantee the right to education – *Member for Chambly*.